

Decizia 2009/1

Amendarea textului și a anexelor I, II, III, IV, VI și VIII la Protocolul din 1998 cu privire la
Poluanții Organici Persistenti

*Părțile la Protocolul din 1998 privind Poluanții Organici Persistenti reunite în cadrul celei de-a
douăzeci și șaptea sesiuni a Organismului Executiv,*

Decid să amendeze Protocolul din 1998 privind Poluanții Organici Persistenti ("Protocolul POPs")
la Convenția privind Poluarea Atmosferică Transfrontieră pe Distanțe Lungi, după cum urmează:

ARTICOLUL 1: AMENDAMENT

A. Articolul 1:

Alineatul 12 se înlocuiește cu:

"Sursă staționară nouă" reprezintă orice sursă staționară a cărei construcție sau modificare
substanțială începe după expirarea unei perioade de 2 ani de la intrarea în vigoare pentru una
dintre Părți a:

(a) prezentului Protocol; sau

(b) unui amendament la prezentul Protocol, cu privire la o sursă staționară, care fie introduce noi
valori de limită în Partea II a anexei IV, fie introduce categoria în anexa VIII în care se regăsește
acea sursă.

Autoritățile naționale competente decid dacă o modificare este substanțială sau nu, ținând cont de
astfel de factori precum beneficiile modificării asupra mediului.

B. Articolul 3

1. În articolul 3, alineatele 5(b)(i) și 5(b)(iii) din Protocolul POPs, sintagma:

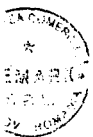
"pentru care anexa V identifică cele mai bune tehnici disponibile"

se înlocuiește cu:

"pentru care documentele de orientare adoptate de către Părți în cadrul unei sesiuni ale
Organismului Executiv identifică cele mai bune tehnici disponibile".

2. Semnul punct și virgulă de la sfârșitul alineatului 5(b)(iv) se modifică cu punct.

3. Alineatul 5(b)(v) este eliminat.



C. Articolul 13

Sintagma "Anexele V și VII sunt" se înlocuiește cu sintagma "Anexa V este"

D. Articolul 14**1. Alineatul 3 este înlocuit cu următoarele:**

"3. Amendamentele la prezentul Protocol și al anexelor I-IV, VI și VIII sunt adoptate prin consensul Părților prezente la sesiunea Organismului Executiv, și intră în vigoare pentru Părțile care le-au acceptat, în a nouăzecea zi de la data la care două treimi a acelor care erau Părți la data adoptării au depus la Depozitar, instrumentele de acceptare pentru acesta. Amendamentele intră în vigoare pentru oricare altă Parte în a nouăzecea zi de la data la care Partea a depus instrumentele de acceptare a amendamentului. Prezentul alineat cade sub incidența alineatelor 5 bis și 5 ter prezentate mai jos."

2. La alineatul 4, sintagma "anexele V și VII" este înlocuită cu "anexa V", iar sintagma "orice astfel de anexă" este înlocuită cu "anexa V".

3. La alineatul 5, sintagma "sau VII" este eliminată și sintagma "o astfel de anexă" este înlocuită cu "anexa V".

4. După alineatul 5, sunt adăugate următoarele noi alineate:

"5 bis. Pentru acele Părți care au acceptat-o, procedura menționată la alineatul 5ter, prezentat mai jos, anulează procedura menționată la alineatul 3 privind amendamentele la anexele de la I la IV, VI și VIII.

"5 ter.

(a) Amendamentele anexelor I-IV, VI și VIII sunt adoptate prin consensul Părților prezente la sesiunea Organismului Executiv. După un an de la data notificării Părților de către Secretarul Executiv al Comisiei, un amendament la oricare astfel de anexă intra în vigoare pentru acele Părți care nu au depus la Depozitar o notificare în conformitate cu prevederilor subalineatului (b), prezentat mai jos;

(b) Orice Parte care nu poate să aprobe un amendament la anexele I-IV, VI și VIII notifică în scris Depozitarul, în termen de un an de la data notificării adoptării acestuia. Depozitarul notifică fără întârziere toate Părțile în legătură cu orice notificare primită. O Parte poate substitui, în orice moment, acceptarea notificării anterioare și, după depunerea la Depozitar a unui instrument de acceptare, amendamentul la această anexă intra în vigoare pentru Partea respectivă;

(c) Orice amendament la anexele I-IV, VI și VIII nu intră în vigoare în cazul în care un număr total de șaisprezece sau mai multe Părți:

- (i) au transmis o notificare în conformitate cu prevederilor subalineatului (b) prezentat mai sus; sau
- (ii) nu au acceptat procedura prevăzută în prezentul alineat și nu au depus încă un instrument de acceptare conform prevederilor alineatului 3 prezentat mai sus".

E. Articolul 16

Un nou alineat se adăugă după alineatul 2, după cum urmează:

"3. O Organizație Economică de Integrare Stată sau Regională declară în cadrul instrumentului său de rectificare, acceptare, aprobare sau aderare dacă nu intenționează să fie constrânsă de procedurile prevăzute în articolul 14, alineatul 5 ter privind amendamentul anexelor I-IV, VI și VIII."

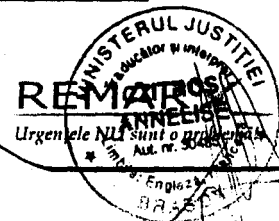
F. Anexa I

- In listarea pentru substanța DDT, condițiile (numerotate cu 1 și 2) privind eliminarea producției sunt eliminate și înlocuite de cuvântul "Niciuna", iar sintagma "cu excepția celor identificate în anexa II" prevăzută la condițiile de utilizare este eliminată.
- In listarea pentru substanța Heptaclor, condițiile de utilizare sunt eliminate și înlocuite de cuvântul "Niciuna".
- In listarea pentru substanța Hexaclorbenzen, condițiile privind producția și utilizarea sunt eliminate și, în fiecare caz, înlocuite prin cuvântul "Niciuna".
- Listarea pentru următoarele substanțe se adaugă prin introducerea în ordine alfabetică corespunzătoare a următoarelor rânduri:

Hexaclorobutadienă CAS: 87-68-3	Producție	Niciuna
	Utilizare	Nicuna

Hexaclorociclohexani (HCH) (CAS: 608-73-1), inclusiv lindan (CAS: 58-89-9)	Producție	Niciuna
	Utilizare	Niciuna, cu excepția izomerului gamma a HCH (lindanul), utilizat ca insecticid local pentru sănătatea publică. Astfel de utilizări se reevaluează în cadrul prezentului Protocol în 2012 sau la un an după intrarea în vigoare a amendamentului, oricare din acestea este mai târziu.

Hexabromodifenil eter ^a și heptabromodifenil eter ^a	Producție	Niciuna
	Utilizare	1. O Parte poate permite reciclarea articolelor care conțin sau pot conține oricare dintre aceste substanțe, utilizarea și eliminarea finală a articolelor fabricate din materiale reciclate ce conțin sau pot conține oricare dintre aceste substanțe, cu condiția ca reciclarea și eliminarea finală să fie efectuată într-un mod ecologic rațional și nu conduce la recuperarea oricăreia dintre aceste substanțe cu scopul de a fi refolosite. 2. Începând cu anul 2013 și la fiecare patru ani ulterior



		până când condiția menționată mai sus este astfel înlăturată sau expiră, Organismul Executiv evaluează progresul realizat de către Părți spre atingerea obiectivului suprem de eliminare a acestor substanțe conținute în articole și verifică nevoia continuă pentru această condiție, care, în orice caz, expiră în anul 2030, cel mai târziu.
--	--	--

Tetrabromodifenil eter ^{b/} și pentabromodifenil eter ^{b/}	Producție	Niciuna
	Utilizare	<p>1. Partea poate permite reciclarea articolelor care conțin sau pot conține oricare dintre aceste substanțe, utilizarea și eliminarea finală a articolelor fabricate din materiale reciclate ce conțin sau pot conține oricare dintre aceste substanțe, cu condiția ca reciclarea și eliminarea finală să fie efectuată într-un mod ecologic rațional și nu conduce la recuperarea oricăreia dintre aceste substanțe cu scopul de a fi refolosite.</p> <p>2. Începând cu anul 2013 și la fiecare patru ani ulterior până condiția menționată mai sus este astfel înlăturată sau expiră, Organismul Executiv evaluează progresul realizat de către Părți pentru atingerea obiectivului suprem de eliminare a acestor substanțe conținute în articole și verifică nevoia continuă pentru această condiție, care, în orice caz, expiră în anul 2030, cel mai târziu.</p>

Pentaclorobenzen CAS : 608-93-5	Producție	Niciuna
	Utilizare	Niciuna

Perfluorooctan sulfonat (PFOS) ^{a/}	Producție	Niciuna, cu excepția producției pentru utilizările (a)-(c) de mai jos și (a)-(e) din anexa II
	Utilizare	<p>Niciuna, cu excepția următoarelor utilizări și a utilizărilor de la (a)-(e) din anexa II:</p> <p>(a) Galvanizarea cromului, anodizare cromului și gravură inversă până în 2014;</p> <p>(b) Placarea nichel - politetrafluoroetilenă ne-electrolitică până în 2014;</p> <p>(c) Gravarea substraturilor din plastic înainte de metalizarea lor, până în 2014;</p> <p>(d) Spumele pentru stingerea incendiilor, numai dacă au fost produse sau utilizate până la data de 18 decembrie 2009;</p> <p>În ceea ce privește spumele pentru stingerea incendiilor:</p> <p>(i) Părțile trebuie să depună eforturi pentru a elimina până în 2014 spumele pentru stingerea incendiilor conținând PFOS care au fost produse sau utilizate până la data de 18 decembrie 2009 și raportează progresul lor către Organismul Executiv în 2014;</p> <p>(ii) Pe baza rapoartelor Părților și alineatului (i), Organismul Executiv va analiza în 2015 dacă utilizarea</p>

spumelor pentru stingerea incendiilor conținând PFOS care au fost produse sau utilizate până la data de 18 decembrie 2009 trebuie supuse unor restricții adiționale.

5. Listarea pentru substanța PCBs este eliminată și înlocuită cu următoarele rânduri:

Bifenilii policlorurați (PCBs) ^d	Producție Utilizare	Niciuna
		<p>Niciuna. În ceea ce privește PCBs utilizate până la data implementării, Părțile :</p> <p>1. Întreprind eforturi determinate desemnate să ducă la:</p> <p>(a) Eliminarea utilizării PCBs identificabile în echipamente (spre ex. transformatori, condensatori sau alte recipiente ce conțin stocurile de lichid rezidual) conținând PCBs în volume de peste 5 dm³ și având o concentrație de 0,05% PCB-uri sau mai mare, cât mai curând posibil, dar nu mai târziu de 3 decembrie 2010 sau 31 decembrie 2015 pentru țările cu economie în tranziție;</p> <p>(b) Distrugerea sau decontaminarea într-un mod ecologic rațional a:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Tuturor PCBs lichide la care se face referire în subalineatul (a) și alte PCBs lichide conținând peste 0,005% PCBs în afara echipamentului, cât mai curând posibil, dar nu mai târziu de 31 decembrie 2015 sau 31 decembrie 2020 pentru țările cu economie în tranziție; - Tuturor PCBs lichide la care se face referire în alineatul 2(a) nu mai târziu de data de 31 decembrie 2029; <p>(c) Decontaminarea sau eliminarea echipamentelor menționate în subalineatele 1(a) și 2(a) în mod ecologic rațional.</p> <p>2. Depun eforturi pentru:</p> <p>(a) Identificarea și scoaterea din uz a echipamentelor (spre ex. transformatori, condensatori sau alte recipiente ce conțin stocurile de lichid) conținând mai mult de 0,005% PCBs și volume de peste 0,05 dm³, cât mai curând posibil, dar nu mai târziu de 31 decembrie 2025;</p> <p>(b) Identificarea de alte articole conținând peste 0,005% PCBs (spre ex. învelișuri de cablu, calafat tratat și obiecte vopsite) și gestionarea acestora conform alineatului 3 al articolului 3.</p> <p>3. Se asigură că echipamentul prezentat în subalineatele 1(a) și 2(a) nu este exportat sau importat în alt scop decât pentru gestiunea deșeurilor într-un mod ecologic rațional.</p> <p>4. Promovează următoarele pentru a reduce expunerile și riscul la controlul utilizării PCBs:</p> <p>(a) Utilizarea PCBs doar în echipamente intacte și fără scurgeri și numai în zone în care riscul de emisii în mediu poate fi minimizat sau remediat rapid;</p> <p>(b) Neutilizarea PCBs în echipamente în zone asociate cu</p>

		<p>producția sau procesarea alimentelor sau hranei; În cazul în care PCBs sunt utilizate în zone populate, inclusiv școli și spitale, se iau măsurile rezonabile pentru a preveni defecțiunile electrice care pot provoca incendii și se verifică în mod regulat dacă echipamentul prezintă scurgeri.</p>
--	--	--

6. Nota de subsol a/ de la sfârșitul anexei I este eliminată.
7. Următoarele note de subsol se adaugă la sfârșitul anexei I:

^{a/} "Hexabromodifenil eter și heptabromodifenil eter" reprezintă 2,2',4,4',5,5'-hexabromodifenil eter (BDE-153, Nr. CAS: 68631-49-2), 2,2',4,4',5,6'-hexabromodifenil eter (BDE-154, Nr. CAS: 207122-15-4), 2,2',3,3',4,5,5'-heptabromodifenil eter (BDE-175, Nr. CAS: 446255-22-7), 2,2',3,3',4,5,5'-heptabromodifenil eter (BDE-183, Nr. CAS: 207122-16-5) și alți hexa- și heptabromodifenil eteri prezenți în octabromodifenil eterul comercial."

^{b/} "Tetrabromodifenil eter și pentabromodifenil eter" reprezintă 2,2',4,4'-tetrabromodifenil eter (BDE-47, Nr. CAS: 40088-47-9) și 2,2',4,4',5-pentabromodifenil eter (BDE-99, Nr. CAS: 32534-81-9) și alți tetra- și pentabromodifenil eteri prezenți în pentabromodifenil eterul comercial."

^{c/} Perfluorooctanul sulfonat (PFOS) reprezintă substanțele definite de formula moleculară C₈F₁₇SO₂X, unde X = OH, sare metalică, halogenură, amidă sau alți derivați, inclusiv polimeri."

^{d/} "Bifenilii policlorurați" reprezintă compuși aromatici formați în așa fel încât atomii de hidrogen din molecula de bifenil (două nuclee benzenice unite printr-o singură legătură carbon-carbon) pot fi înlocuiți cu până la 10 atomi clor."

G. Anexa II

1. Listările pentru substanțele DDT, HCH, și PCB din tabelul ce apare în primul alineat al anexei II, sunt eliminate.
2. O listare pentru următoarea substanță este adăugată prin introducerea în ordine alfabetică corespunzătoare a următorului rând:

Substanțe	Cerințe de implementare	
	Restricționat la utilizări	Condiții
Perfluorooctan sulfonat (PFOS) ^{a/}	(a) Acoperiri fotorezistente și antireflectorizante pentru procesele de fotolitografie; (b) Acoperiri fotografice aplicate filmelor, hârtiilor sau forme de tipar; (c) agenți antipulverizare pentru cromări dure non-decorative (VI) și agenții de umidificare pentru utilizarea în sisteme controlate de electroplacare; (d) Fluide hidraulice pentru aviație;	Părțile trebuie să acționeze pentru a elimina aceste utilizări imediat ce alternative adecvate sunt disponibile. Nu mai târziu de anul 2015 și la fiecare patru ani după, fiecare Parte care utilizează aceste substanțe raportează cu privire la progresul înregistrat pentru eliminarea acestora și transmite informații cu privire la acest

	(e) Anumite dispozitive medicale (precum straturile copolimerului de etilenă tetrafluoroetilenă (ETFE) și producția de ETFE radio-opacă, în dispozitive de diagnostic medical in vitro și filtre de culoare CCD).	progres către Organismul Executiv. Pe baza acestor rapoarte, aceste utilizări restricționate trebuie reevaluate.
--	---	--

a/ Perfluorooctanul sulfonat (PFOS) reprezintă substanțele definite de formula moleculară C₈F₁₇SO₂X, unde X = OH, sare metalică, halogenură, amidă sau alți derivați, inclusiv polimeri.

H. Anexa III

1. Textul aflat sub titlul "Anul de referință" pentru fiecare din substanțele menționate în anexa III este eliminat și înlocuit de următoarele:

"1990; sau un an alternativ din 1985 până în 1995, inclusiv, sau pentru țările cu economie în tranziție, un an alternativ din 1985 până la anul de intrare în vigoare a Protocolului pentru una din Părți, și după cum s-a specificat de către acea Parte la ratificare, acceptare, aprobare sau aderare"

2. În listarea pentru substanța Hexaclorobenzen, sub denumirea substanței se adăugă următorul text: "CAS: 118-74-1".

3. O listare pentru substanța PCB se adăugă prin introducerea la sfârșitul tabelului a următorului rând:

PCBs ^d	2005; sau un an alternativ din 1995 până în 2010, inclusiv, sau pentru țările cu economie în tranziție, un an alternativ din 1995 până în anul intrării în vigoare a Protocolului pentru o Parte, și după cum s-a specificat de către acea Parte la ratificare, acceptare, aprobare sau aderare.
-------------------	--

4. O notă de subsol se adăugă după nota de subsol ^b, după cum urmează:

"c/ Bifenilii policlorurați, după cum se definește în anexa I, atunci când se formează și sunt eliberați în mod neintenționat de la surse antropogenice."

I. Anexa IV

1. În alineatul 2, în interiorul parantezelor, cuvântul „și” se elimină și sintagma ", și pentru un anumit conținut de oxigen" va fi adăugată la sfârșit.

2. Alineatul 3 este șters și înlocuit cu următorul text:

"3. Valorile limită se referă la situația normală de funcționare. Pentru lotul de operațiuni valorile limită se referă la nivelurile medii, după cum au fost înregistrate în cadrul întregului lot de proces - inclusiv, spre exemplu, la preîncălzire, încălzire și răcire."

3. În alineatul 4, cuvântul "aplicabile" este adăugat înainte de cuvântul "standarde" și sintagma "de exemplu" este adăugată înainte de cuvântul "Comitetul".

4. Alineatul 6 este eliminat și înlocuit cu următorul text și următoarea notă de subsol:



REMAR
Urgențele NU sunt o problemă!

"6. Emisiile de PCDD/F sunt exprimate în echivalenți toxici totali (TEQ)^{1/}. Valorile factorilor de echivalență toxică ce sunt utilizate în sensul prezentului Protocol trebuie să fie consistente cu standardele internaționale aplicabile, inclusiv cu valorile factorului de echivalență toxică pentru mamifere al Organizației Mondiale pentru Sănătate din 2005 pentru PCDD/F."

^{1/} Echivalentul toxic total (TEQ) este definit operațional ca fiind suma produselor concentrației fiecărui compus, înmulțită cu valoarea factorului său de echivalență toxică (TEF) și este o estimare a totalului 2,3,7,8- TCDD – ca activitate a amestecului. Anterior, echivalentul toxic total a fost abreviat cu TE."

5. Alineatul 7 este eliminat și înlocuit cu următorul text și următoarea notă de subsol:

"7. Următoarele valori limită, care fac referire la concentrația 11% O₂ în gaze reziduale, se aplică următoarelor tipuri de incineratoare:

Deșeurile municipale solide (sursă staționară existentă incinerând peste 3 tone pe oră și fiecare nouă sursă staționară)

0,1 ng TEQ/m³

Deșeurile medicale solide (sursă staționară existentă incinerând peste 1 tonă pe oră și fiecare nouă sursă staționară)

Sursa staționară nouă: 0,1 ng TEQ/m³

Sursa staționară existentă: 0,5 ng TEQ/m³

Deșeurile periculoase (sursă staționară existentă incinerând peste 1 tonă pe oră și fiecare nouă sursă staționară)

Sursa staționară nouă: 0,1 ng TEQ/m³

Sursa staționară existentă: 0,2 ng TEQ/m³

Deșeurile industriale nepericuloase ^{1/2/}

Sursa staționară nouă: 0,1 ng TEQ/m³

Sursa staționară existentă: 0,5 ng TEQ/m³

^{1/} Incluzând incineratoarele care tratează deșeurile de biomasă, care pot conține compuși organici halogenați sau metale grele ca rezultat al tratamentului conservanților pentru lemn sau acoperiri, și care includ în special deșeurile de biomasă originare din deșeurile de construcții și demolări, dar excluzând incineratoarele ce tratează numai deșeuri de biomasă."

^{2/} Țările cu economii în tranziție pot exclude co-combustia deșeurii industriale nepericuloase în procese industriale unde astfel de deșeu este folosit în calitate de combustibil adițional, contribuind cu până la 10% energie."

6. Următoarele noi alineate sunt adăugate după alineatul 7:

8. Următoarea valoare limită, care face referire la concentrația de 16% O₂ în gaze reziduale, se aplică instalațiilor de sinterizare:

0,5 ng TEQ/m³

9. Următoarea valoare limită, care face referire la concentrația actuală a O₂ în gaze reziduale, se aplică următoarelor surse:

Producției de oțel secundar - cuptoare cu arcuri electrice având o capacitate de producție de peste 2,5 tone pe oră de oțel topit pentru prelucrare ulterioară:

0,5 ng TEQ/m³

J. Anexa VI

1. Textul existent al anexei va fi notat drept alineatul 1.

2. În alineatul (a), după sintagma "prezentul Protocol" se adăugă sintagma "pentru o Parte".

3. Pentru alineatul (b) se înlocuiește:

"Pentru surse staționare existente:

(i) la opt ani de la data intrării în vigoare a prezentului Protocol pentru o Parte. Dacă este necesar, această perioadă poate fi prelungită cu sursele staționare existente specifice conform perioadei de tranziție prevăzute de legislația națională; sau

(ii) pentru o Parte care este o țară cu economie în tranziție, până la cincisprezece ani de la data intrării în vigoare a prezentului Protocol pentru acea Parte."

4. Un nou alineat este adăugat la sfârșitul anexei după cum urmează:

"2. Termenele pentru aplicarea valorilor limită și a celor mai bune tehnici disponibile care au fost actualizate sau introduse ca urmare a amendamentului la prezentul Protocol sunt:

(a) pentru surse staționare noi, la doi ani după intrarea în vigoare a amendamentului relevant pentru o Parte;

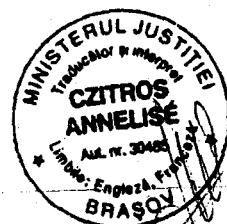
(b) pentru surse staționare existente:

(i) după opt ani de la data intrării în vigoare a amendamentului relevant pentru o Parte; sau

(ii) pentru o Parte care este o țară cu economie în tranziție, până la cincisprezece ani de la data de intrare în vigoare a amendamentului relevant pentru acea Parte."

K. Anexa VIII

1. În a doua propoziție din partea I, înainte de sintagma "anexa V" se adăugă sintagma "documentul de orientare la care se face referire în prezentul".



2. Descrierea categoriei 1 în tabelul din partea II este eliminată și înlocuită cu următorul text: "Incinerarea deșeurilor, inclusiv co-incinerarea deșeurilor municipale, periculoase, nepericuloase și medicale și nămoluri de epurare."

3. Următoarele noi categorii sunt adăugate în tabelul din partea II:

13	Procesele specifice ale producției chimice care emit poluanți organici formați în mod neintenționat, în special producția de clorofenoli și cloranil.
14	Procesele termice din industria metalurgică, metode pe bază de clor.

ARTICOLUL 2: RELAȚIA CU PROTOCOLUL POP

Nicio organizație economică de integrare statală sau regională nu poate depune un instrument de acceptare a prezentului Amendament, cu excepția cazului în care a depus anterior, sau simultan, un instrument de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare la Protocolul POPs.

ARTICOLUL 3: INTRAREA ÎN VIGOARE

1. Conform articolului 14(3) al Protocolului POPs, prezentul Amendament intră în vigoare în a nouăzecea zi de la data când două treimi din Părțile la Protocolul POPs au depus la Depozitar instrumentele de acceptare a acestuia.

2. După intrarea în vigoare a prezentului Amendament, conform prevederilor alineatului 1, acesta intră în vigoare pentru orice altă Parte la Protocol în a nouăzecea zi de la data depunerii instrumentului său de acceptare.

Eu, subsemnata CZITROS ANNELISE, traducător autorizat, cu Nr. 30485/2010 de Ministerul Justiției, certific exactitatea prezentei traduceri și conformitatea ei cu textul în original văzut de mine.

Traducător
CZITROS ANNELISE



12

emă!

Decizia 2009/2

**Listarea parafinelor clorurate cu catenă scurtă și naftalinelor policlorurate din anexele I și II la
Protocolul din 1998 privind Poluanții Organici Persistenti**

Părțile la Protocolul din 1998 privind Poluanții Organici Persistenti reunite în cadrul celei de-a douăzeci și șaptea sesiune a Organismului Executiv,

Decid să amendeze Protocolul din 1998 privind Poluanții Organici Persistenti ("Protocolul POPs") la Convenția privind Poluarea Atmosferică Transfrontieră pe Distanțe Lungi, după cum urmează:

ARTICOLUL 1: AMENDAMENT**A. Anexa I**

1. Listarea pentru următoarele substanțe se introduce în ordine alfabetică corespunzătoare în următoarele rânduri:

Naftaline policlorurate (PCN)	Producție	Niciuna
	Utilizare	Niciuna
Parafine clorurate cu catenă scurtă ^{d/}	Producție	Niciuna, exceptând pentru producția pentru utilizările specificate în anexa II
	Utilizare	Niciuna, exceptând pentru utilizările specificate în anexa II

2. Următoarea notă de subsol este adăugată la sfârșitul anexei I:

^{d/} Parafinele clorurate cu catenă scurtă reprezintă alcani clorurați cu o lungime a lanțului de carbon de 10-13 atomi de carbon și gradul de clorurare de peste 48% per greutate."

B: Anexa II

O listare pentru următoarea substanță este adăugată prin introducerea în ordinea alfabetică corespunzătoare a următorului rând:

Parafine clorurate cu catenă scurtă ^{b/}	(a) Inhibatori de flăcără în cauciuc utilizați la benzile transportoare în industria minieră;	Părțile trebuie să ia măsuri de eliminare a acestor utilizări, imediat ce alternativele adecvate sunt disponibile.
	(b) Inhibatori de flăcără pentru etanșanți ai barajelor.	Nu mai târziu de anul 2015 și la fiecare patru ani după, fiecare Parte care utilizează aceste substanțe raportează cu privire la progresul realizat în eliminarea acestora și transmite informații cu privire la acest progres către Organismul Executiv. Pe baza acestor rapoarte, utilizările restricționate trebuie reevaluate.



2. Următoarea notă de subsol este adăugată la sfârșitul anexei II:

^{b/} Parafinele clorurate cu catenă scurtă reprezintă alcani clorurați cu o lungime a lanțului de carbon de 10-13 atomi de carbon și gradul de clorurare de peste 48% per greutate.

ARTICOLUL 2: RELAȚIA CU PROTOCOLUL POPs

Nicio organizație economică de integrare statală sau regională nu poate depune un instrument de acceptare a prezentului Amendament, cu excepția cazului în care a depus anterior, sau simultan, un instrument de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare la Protocolul POPs.

ARTICOLUL 3: INTRAREA ÎN VIGOARE

1. Conform articolului 14(3) al Protocolului POPs, prezentul Amendament intră în vigoare în a nouăzecea zi de la data când două treimi din Părțile la Protocolul POPs au depus la Depozitar instrumentele de acceptare a acestuia.

2. După intrarea în vigoare a prezentului Amendament, conform prevederilor alineatului 1, acesta intră în vigoare pentru orice altă Parte la Protocol în a nouăzecea zi după data depunerii instrumentului său de acceptare.

Eu, subsemnata CZITROS ANNE LI SE, traducător autorizat, cu Nr. 30485/2010 de Ministerul Justiției, certific exactitatea prezentei traduceri și conformitatea ei cu textul în original văzut de mine.

Traducător
CZITROS ANNE LI SE



Decizia 2009/3

Amenințarea anexelor V și VII la Protocolul din 1998 privind Poluanții Organici Persistenti

Părțile la Protocolul din 1998 privind Poluanții Organici Persistenti reunite în cadrul celei de-a douăzeci și șaptea sesiune a Organismului Executiv,

Decid să amendeze Protocolul din 1998 privind Poluanții Organici Persistenti ("Protocolul") la Convenția privind Poluarea Atmosferică Transfrontieră pe Distanțe Lungi, după cum urmează:

ARTICOLUL 1: AMENDAMENT

A. Anexa V

1. Alineatul 1 al anexei V la Protocol este înlocuită cu următorul:

"1. Scopul prezentei anexe este să furnizeze Părților la Convenție orientări pentru identificarea celor mai bune tehnici disponibile pentru a le permite acestora să își îndeplinească obligațiile prevăzute la articolul 3, alineatul 5 al Protocolului. Descrierea detaliată a acestora și orientările privind cele mai bune tehnici disponibile sunt prevăzute în documentul de orientare adoptat de Părți la sesiunea Organismului Executiv și poate fi actualizată după caz, prin consensul Părților reunite în cadrul Organismului Executiv."

2. Alineatul 4 al anexei V la Protocolul este înlocuit cu următorul:

"4. Experiența cu noile instalații ce utilizează tehnici cu emisii scăzute, precum și cu post-echiparea instalațiilor existente, este în continuă creștere. Elaborarea obișnuită și amendarea documentului de orientare la care se face referire în alineatul 1 de mai sus va fi așadar necesară. Cele mai bune tehnici disponibile (BAT) identificate pentru noile instalații pot fi aplicate de obicei instalațiilor existente cu condiția existenței unei perioade de tranziție adecvate și că sunt adaptate."

3. Alineatul 5 din anexa V la Protocolul este înlocuit cu următorul:

"5. Documentul de orientare la care se face referire în alineatul 1 de mai sus, menționează un număr de măsuri de control care cuprind o gamă largă de costuri și randamente. Alegerea măsurilor pentru orice caz particular va depinde de un număr de factori, inclusiv de circumstanțe economice, infrastructura și capacitatea tehnologică, și orice măsuri de control ale poluării atmosferice existente."

4. Părțile III, IV și V ale anexei V sunt eliminate.

B. Anexa VII

Anexa VII a Protocolului este eliminată.

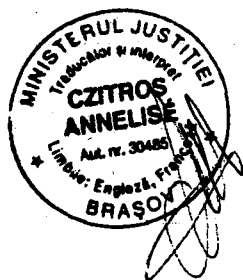


ARTICOLUL 2: INTRAREA ÎN VIGOARE

În conformitate cu articolul 14(4) al Protocolului, prezentul Amendament intră în vigoare pentru acele Părți care nu au depus o notificare către Depozitar conform articolului 14(5) al Protocolului la expirarea a nouăzeci de zile de la data comunicării sale către toate Părțile de către Secretarul Executiv al Comisiei.

Eu, subsemnata CZITROS ANNE LISE, traducător autorizat, cu Nr. 30485/2010 de Ministerul Justiției, certific exactitatea prezentei traduceri și conformitatea ei cu textul în original văzut de mine.

Traducător
CZITROS ANNE LISE



Decision 2009/1

Amendment of the text of and annexes I, II, III, IV, VI and VIII to the 1998 Protocol on Persistent Organic Pollutants

The Parties to the 1998 Protocol on Persistent Organic Pollutants meeting within the twenty-seventh session of the Executive Body,

Decide to amend the 1998 Protocol on Persistent Organic Pollutants (the "POPs Protocol") to the Convention on Long-Range Transboundary Air Pollution as follows:

ARTICLE 1: AMENDMENT

A. Article 1

For paragraph 12 there shall be substituted:

"New stationary source" means any stationary source of which the construction or substantial modification is commenced after the expiry of 2 years from the date of entry into force for a Party of:

- (a) the present Protocol; or
- (b) an amendment to the present Protocol that, with respect to a stationary source, either introduces new limit values in Part II of annex IV or introduces the category in annex VIII in which that source falls.

It shall be a matter for the competent national authorities to decide whether a modification is substantial or not, taking into account such factors as the environmental benefits of the modification.

B. Article 3

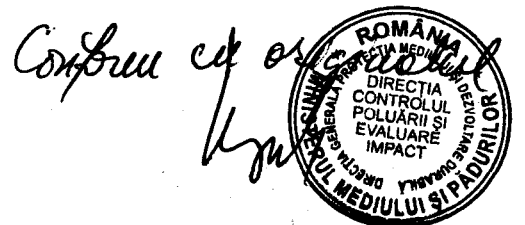
1. In article 3, paragraphs 5(b)(i) and 5(b)(iii) of the POPs Protocol, for the words:

"for which annex V identifies best available techniques"

there shall be substituted:

"for which guidance adopted by the Parties at a session of the Executive Body identifies best available techniques".

2. The semi-colon at the end of paragraph 5(b)(iv) shall be changed to a full stop.
3. Paragraph 5(b)(v) is deleted.



C. Article 13

The words "Annexes V and VII are" shall be replaced by the words "Annex V is"

D. Article 14

1. Paragraph 3 shall be replaced by the following:

"3. Amendments to the present Protocol and to annexes I to IV, VI and VIII shall be adopted by consensus of the Parties present at a session of the Executive Body, and shall enter into force for the Parties which have accepted them on the ninetieth day after the date on which two thirds of those that were Parties at the time of their adoption have deposited with the Depositary their instruments of acceptance thereof. Amendments shall enter into force for any other Party on the ninetieth day after the date on which that Party has deposited its instrument of acceptance thereof. This paragraph shall be subject to paragraphs 5 bis and 5 ter below."

2. In paragraph 4, for the words "annexes V and VII" shall be substituted "annex V" and for the words "any such annex" shall be substituted "annex V".

3. In paragraph 5, the words "or VII" shall be deleted and for the words "such an annex" shall be substituted "annex V".

4. After paragraph 5, the following new paragraphs shall be added:

"5 bis. For those Parties having accepted it, the procedure set out in paragraph 5ter below shall supersede the procedure set out in paragraph 3 above in respect of amendments to annexes I to IV, VI and VIII.

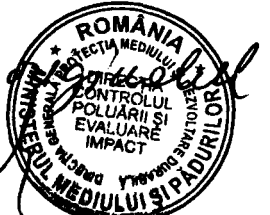
"5 ter.

(a) Amendments to annexes I to IV, VI and VIII shall be adopted by consensus of the Parties present at a session of the Executive Body. On the expiry of one year from the date of its communication to all Parties by the Executive Secretary of the Commission, an amendment to any such annex shall become effective for those Parties which have not submitted to the Depositary a notification in accordance with the provisions of subparagraph (b) below;

(b) Any Party that is unable to approve an amendment to annexes I to IV, VI and VIII shall so notify the Depositary in writing within one year from the date of the communication of its adoption. The Depositary shall without delay notify all Parties of any such notification received. A Party may at any time substitute an acceptance for its previous notification and, upon deposit of an instrument of acceptance with the Depositary, the amendment to such an annex shall become effective for that Party;

(c) Any amendment to annexes I to IV, VI and VIII shall not enter into force if an aggregate number of sixteen or more Parties have either:

Confirma
cu
la



		<p>plating until 2014;</p> <p>(c) Etching of plastic substrates prior to their metalization until 2014;</p> <p>(d) Firefighting foams, but only if they have been manufactured or were in use by 18 December 2009</p> <p>With respect to firefighting foams:</p> <p>(i) Parties should endeavor to eliminate by 2014 firefighting foams containing PFOS that were manufactured or in use by 18 December 2009 and shall report on their progress to the Executive Body in 2014;</p> <p>(ii) Based on the reports of the Parties and paragraph (i), the Executive Body shall in 2015 assess whether the use of firefighting foams containing PFOS that were manufactured or in use by 18 December 2009 should be subject to additional restrictions.</p>
--	--	--

5. The listing for the substance PCB shall be deleted and replaced by the following row:

Polychlorinated biphenyls (PCBs) ^{d/}	Production	None
	Use	<p>None. Concerning PCBs in use by the implementation date, Parties shall:</p> <p>1. Make determined efforts designed to lead to:</p> <p>(a) The elimination of the use of identifiable PCBs in equipment (i.e. transformers, capacitors or other receptacles containing residual liquid stocks) containing PCBs in volumes greater than 5 dm³ and having a concentration of 0.05% PCBs or greater, as soon as possible but no later than 3 December 2010, or 31 December 2015 for countries with economies in transition;</p> <p>(b) The destruction or decontamination in an environmentally sound manner of:</p> <ul style="list-style-type: none"> - All liquid PCBs referred to in subparagraph (a) and other liquid PCBs containing more than 0.005% PCBs not in equipment, as soon as possible but no later than 31 December 2015, or 31 December 2020 for countries with economies in transition; - All liquid PCBs referred to in paragraph 2 (a) no later than 31 December 2029; <p>(c) The decontamination or disposal of</p>

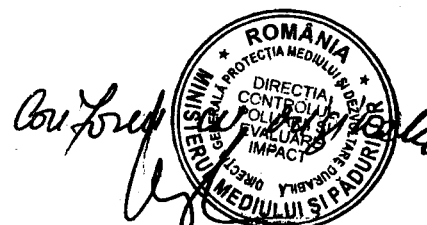
As for

		<p>environmentally sound manner and does not lead to recovery of any of these substances for the purpose of their reuse.</p> <p>2. Commencing 2013 and every four years subsequently until the above condition is removed or otherwise expires, the Executive Body shall evaluate the progress that Parties have made towards achieving their ultimate objective of elimination of these substances contained in articles and review the continued need for the condition, which shall in any case expire at the latest in 2030.</p>
--	--	--

Tetrabromodiphenyl ether ^{b/} and pentabromodiphenyl ether ^{b/}	Production	None
	Use	<p>1. A Party may allow recycling of articles that contain or may contain any of these substances, and the use and final disposal of articles manufactured from recycled materials that contain or may contain any of these substances, provided that the recycling and final disposal is carried out in an environmentally sound manner and does not lead to recovery of any of these substances for the purpose of their reuse.</p> <p>2. Commencing 2013 and every four years subsequently until the above condition is removed or otherwise expires, the Executive Body shall evaluate the progress that Parties have made towards achieving their ultimate objective of elimination of these substances contained in articles and review the continued need for the condition, which shall in any case expire at the latest in 2030.</p>

Pentachlorobenzene CAS : 608-93-5	Production	None
	Use	None

Perfluorooctane sulfonate (PFOS) ^{c/}	Production	None, except for production for the uses (a)-(c) below, and (a)-(e) in annex II
	Use	<p>None, except for the following uses and uses (a)-(e) in annex II:</p> <p>(a) Chromium electroplating, chromium anodizing and reverse etching until 2014;</p> <p>(b) Electroless nickel-polytetrafluoroethylene</p>



- (i) Submitted a notification in accordance with the provisions of subparagraph (b) above; or
- (ii) Not accepted the procedure set out in this paragraph and not yet deposited an instrument of acceptance in accordance with the provisions of paragraph 3 above”.

E. Article 16

A new paragraph shall be added after paragraph 2 as follows:

“3. A State or Regional Economic Integration Organisation shall declare in its instrument of ratification, acceptance, approval or accession if it does not intend to be bound by the procedures set out in article 14, paragraph 5 ter as regards the amendment of annexes I to IV, VI and VIII.”

F. Annex I

1. In the listing for the substance DDT, the conditions (numbered 1 and 2) on elimination of production shall be deleted and replaced by the word “None” and the words “except as identified in annex II” in the conditions on use shall be deleted.
2. In the listing for the substance Heptachlor, the conditions on use shall be deleted and replaced by the word “None”.
3. In the listing for the substance Hexachlorobenzene, the conditions on production and use shall be deleted and in each case replaced by the word “None”.
4. Listings for the following substances shall be added by inserting in appropriate alphabetical order the following rows:

Hexachlorobutadiene CAS: 87-68-3	Production	None
	Use	None

Hexachlorocyclohexanes (HCH) (CAS: 608-73-1), including lindane (CAS: 58-89-9)	Production	None
	Use	None, except for the gamma isomer of HCH (lindane), used as topical insecticide for public health purposes. Such uses shall be re-evaluated under this Protocol in 2012 or one year after the amendment enters into force, whichever is later.

Hexabromodiphenyl ether ^{a/} and heptabromodiphenyl ether ^{a/}	Production	None
	Use	1. A Party may allow recycling of articles that contain or may contain any of these substances, and the use and final disposal of articles manufactured from recycled materials that contain or may contain any of these substances, provided that the recycling and final disposal is carried out in an

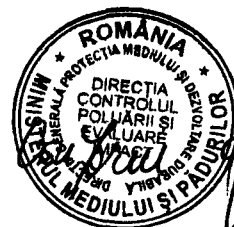


	<p>equipment referred in subparagraphs 1 (a) and 2 (a) in an environmentally sound manner.</p> <p>2. Endeavour to:</p> <p>(a) Identify and remove from use equipment (e.g. transformers, capacitors or other receptacles containing liquid stocks) containing more than 0.005% PCBs and volumes greater than 0.05 dm³, as soon as possible but no later than 31 December 2025;</p> <p>(b) Identify other articles containing more than 0.005% PCBs (e.g. cable sheaths, cured caulk and painted objects) and manage them in accordance with paragraph 3 of article 3.</p> <p>3. Ensure that the equipment described in subparagraphs 1 (a) and 2 (a) is not exported or imported other than for the purpose of environmentally sound waste management.</p> <p>4. Promote the following to reduce exposures and risk to control the use of PCBs:</p> <p>(a) Use PCBs only in intact and non-leaking equipment and only in areas where the risk from environmental release can be minimized and quickly remedied;</p> <p>(b) Not use PCBs in equipment in areas associated with the production or processing of food or feed;</p> <p>When PCBs are used in populated areas, including schools and hospitals, take all reasonable measures to prevent electrical failures that could result in a fire, and regularly inspect equipment for leaks.</p>
--	---

6. Footnote a/ at the end of annex I shall be deleted.

7. The following footnotes shall be added at the end of annex I:

^{a/} "Hexabromodiphenyl ether and heptabromodiphenyl ether" mean 2,2',4,4',5,5'-hexabromodiphenyl ether (BDE-153, CAS No: 68631-49-2), 2,2',4,4',5,6'-hexabromodiphenyl ether (BDE-154, CAS No: 207122-15-4), 2,2',3,3',4,5',6-heptabromodiphenyl ether (BDE-175, CAS No: 446255-22-7), 2,2',3,4,4',5',6-heptabromodiphenyl ether (BDE-183, CAS No: 207122-16-5) and other hexa- and heptabromodiphenyl ethers present in commercial octabromodiphenyl ether."



original

“b/ “Tetrabromodiphenyl ether and pentabromodiphenyl ether” means 2,2',4,4'-tetrabromodiphenyl ether (BDE-47, CAS No: 40088-47-9) and 2,2',4,4',5-pentabromodiphenyl ether (BDE-99, CAS No: 32534-81-9) and other tetra- and pentabromodiphenyl ethers present in commercial pentabromodiphenyl ether.”

“c/ Perfluorooctane sulfonate (PFOS) means substances defined by the molecular formula $C_8F_{17}SO_2X$, where X = OH, metal salt, halide, amide or other derivatives including polymers.”

“d/ “Polychlorinated biphenyls” means aromatic compounds formed in such a manner that the hydrogen atoms on the biphenyl molecule (two benzene rings bonded together by a single carbon-carbon bond) may be replaced by up to 10 chlorine atoms.”

G. Annex II

- The listings for the substances DDT, HCH, and PCB in the table appearing after the first paragraph of annex II, shall be deleted.
- A listing for the following substance shall be added by inserting in appropriate alphabetical order the following row:

Substance	Implementation requirements	
	Restricted to uses	Conditions
Perfluorooctane sulfonate (PFOS) ^{a/}	(a) Photo-resist or anti-reflective coatings for photolithography processes; (b) Photographic coatings applied to films, papers or printing plates; (c) Mist suppressants for non-decorative hard chromium (VI) plating and wetting agents for use in controlled electroplating systems; (d) Hydraulic fluids for aviation; (e) Certain medical devices (such as ethylene tetrafluoroethylene copolymer (ETFE) layers and radio-opaque ETFE production, in vitro diagnostic medical devices, and CCD colour filters).	Parties should take action to eliminate these uses once suitable alternatives are available. No later than 2015 and every four years thereafter, each Party that uses these substances shall report on progress made to eliminate them and submit information on such progress to the Executive Body. Based on these reports, these restricted uses shall be reassessed.

a/ Perfluorooctane sulfonate (PFOS) means substances defined by the molecular formula $C_8F_{17}SO_2X$, where X = OH, metal salt, halide, amide or other derivatives including polymers



originalul

H. Annex III

1. The text under the heading "Reference year" for each of the substances listed in annex III shall be deleted and replaced by the following:

"1990; or an alternative year from 1985 to 1995 inclusive, or for countries with economies in transition, an alternative year from 1985 to the year of the entry into force of the Protocol for a Party, and as specified by that Party upon ratification, acceptance, approval or accession"

2. In the listing for the substance Hexachlorobenzene, under the name of the substance shall be added the following text: "CAS: 118-74-1".

3. A listing for the substance PCBs shall be added by inserting at the end of the chart the following row:

PCBs ^{c/}	2005; or an alternative year from 1995 to 2010 inclusive, or for countries with economies in transition, an alternative year from 1995 to the year of the entry into force of the Protocol for a Party, and as specified by that Party upon ratification, acceptance, approval or accession.
--------------------	--

4. A footnote shall be added after footnote ^{b/} as follows:

"^{c/} Polychlorinated biphenyls, as defined in annex I, when formed and released unintentionally from anthropogenic sources."

I. Annex IV

1. In paragraph 2, inside the brackets, the word "and" shall be deleted and the words ", and for a given oxygen content" shall be added at the end.

2. Paragraph 3 shall be deleted and replaced by the following text:

"3. Limit values relate to the normal operating situation. For batch operations, limit values relate to average levels as recorded during the whole batch process – including for example pre-heating, heating and cooling."

3. In paragraph 4, the word "applicable" shall be added before the word "standards" and the words "for example" shall be added before the words "the Comité."

4. Paragraph 6 shall be deleted and replaced by the following text and footnote:

"6. Emissions of PCDD/F are given in total toxic equivalents (TEQ)^{1/}. The toxic equivalence factor values to be used for the purposes of this Protocol shall be consistent



with applicable international standards, including the World Health Organization 2005 mammalian toxic equivalence factor values for PCDD/F.”

^{1/} The total toxic equivalent (TEQ) is operationally defined by the sum of the products of the concentration of each compound multiplied by its toxic equivalency factor (TEF) value and is an estimate of the total 2,3,7,8-TCDD-like activity of the mixture. Total toxic equivalent was previously abbreviated as TE.”

5. Paragraph 7 shall be deleted and replaced by the following text and footnote:

“7. The following limit values, which refer to 11% O₂ concentration in flue gas, apply to the following incinerator types:

Municipal solid waste (existing stationary source burning more than 3 tonnes per hour and every new stationary source)
0.1 ng TEQ/m³

Medical solid waste (existing stationary source burning more than 1 tonne per hour and every new stationary source)

New stationary source: 0.1 ng TEQ/m³
Existing stationary source: 0.5 ng TEQ/m³

Hazardous waste (existing stationary source burning more than 1 tonne per hour and every new stationary source)

New stationary source: 0.1 ng TEQ/m³
Existing stationary source: 0.2 ng TEQ/m³

Non hazardous industrial waste^{1/2/}

New stationary source: 0.1 ng TEQ/m³
Existing stationary source: 0.5 ng TEQ/m³”

^{1/} Including incinerators treating biomass waste which may contain halogenated organic compounds or heavy metals as a result of treatment with wood-preserved or coating, and which includes in particular biomass waste originating from construction and demolition waste, but excluding incinerators only treating other biomass waste.”

^{2/} Countries with economies in transition may exclude co-combustion of non-hazardous industrial waste in industrial processes where such waste is used as an additional fuel contributing up to 10% of the energy.”

6. The following new paragraphs shall be added after paragraph 7:

8. The following limit value, which refers to 16% O₂ concentration in flue gas, applies to sinter-plants:

0.5 ng TEQ/m³



9. The following limit value, which refers to the actual O₂ concentration in flue gas, applies to the following source:
Secondary steel production – Electric arc furnaces with a capacity to produce more than 2.5 tonnes per hour of molten steel for further processing:

0.5 ng TEQ/m³

J. Annex VI

1. The existing text of the annex shall be marked as paragraph 1.
2. In paragraph (a), after the words “present Protocol” shall be added the words “for a Party”.
3. For paragraph (b) there shall be substituted:

“For existing stationary sources:

- (i) eight years after the date of entry into force of the present Protocol for a Party. If necessary this period may be extended for specific existing stationary sources in accordance with the amortization period provided for by national legislation; or
- (ii) for a Party that is a country with an economy in transition, up to fifteen years after the date of entry into force of the present Protocol for that Party.”

4. A new paragraph shall be added at the end of the annex as follows:

“2. The timescales for the application of limit values and best available techniques that have been updated or introduced as a result of amendment of this Protocol shall be:

- (a) for new stationary sources, two years after the date of entry into force of the relevant amendment for a Party;
- (b) for existing stationary sources:
 - (i) eight years after the date of entry into force of the relevant amendment for a Party; or
 - (ii) for a Party that is a country with an economy in transition, up to fifteen years after the date of entry into force of the relevant amendment for that Party”.

K. Annex VIII

1. In the second sentence of part I, before the words “annex V” shall be added the words “the guidance document referred to in”.



2. The description of category 1 in the table in part II shall be deleted and replaced by the following text: "Waste incineration, including co-incineration, of municipal, hazardous, non-hazardous and medical wastes and sewage sludge."
3. The following new categories shall be added to the table in part II:

13	Specific chemical production processes releasing unintentionally formed persistent organic pollutants, especially production of chlorophenols and chloranil.
14	Thermal processes in the metallurgical industry, chlorine-based methods.

ARTICLE 2: RELATIONSHIP TO THE POPS PROTOCOL

No State or regional economic integration organization may deposit an instrument of acceptance of this Amendment unless it has previously, or simultaneously, deposited an instrument of ratification, acceptance, approval, or accession to the POPS Protocol.

ARTICLE 3: ENTRY INTO FORCE

1. In accordance with article 14(3) of the POPS Protocol, this Amendment shall enter into force on the ninetieth day after the date on which two thirds of the Parties to the POPS Protocol have deposited with the Depository their instruments of acceptance thereof.
2. After the entry into force of this Amendment, as provided under paragraph 1, it shall enter into force for any other Party to the Protocol on the ninetieth day following the date of deposit of its instrument of acceptance.



Originalul
[Signature]

Decision 2009/2

Listing of short-chain chlorinated paraffins and polychlorinated naphthalenes in annexes I and II to the 1998 Protocol on Persistent Organic Pollutants

The Parties to the 1998 Protocol on Persistent Organic Pollutants meeting within the twenty-seventh session of the Executive Body,

Decide to amend the 1998 Protocol on Persistent Organic Pollutants (the "POPs Protocol") to the Convention on Long-Range Transboundary Air Pollution as follows:

ARTICLE 1: AMENDMENT**A. Annex I**

1. Listings for the following substances shall be added by inserting in appropriate alphabetical order the following rows:

Polychlorinated naphthalenes (PCN)	Production	None
	Use	None
Short-chain chlorinated paraffins ^{d/}	Production	None, except for production for the uses specified in annex II
	Use	None, except for the uses specified in annex II

2. The following footnote shall be added at the end of annex I:

^{d/} Short-chain chlorinated paraffins means chlorinated alkanes with a carbon chain-length of 10 to 13 carbon atoms and the degree of chlorination of more than 48% by weight."

B: Annex II

A listing for the following substance shall be added by inserting in appropriate alphabetical order the following row:

Short-chain chlorinated paraffins ^{b/}	(a) Fire retardants in rubber used in conveyor belts in the mining industry; (b) Fire retardants in dam sealants.	Parties should take action to eliminate these uses once suitable alternatives are available. No later than 2015 and every four years thereafter, each Party that uses these substances shall report on progress made to eliminate them and submit information on such progress to the Executive Body. Based on these reports, these restricted uses shall be reassessed.
---	--	---



2. The following footnote shall be added at the end of annex II:

^{b/} Short-chain chlorinated paraffins means chlorinated alkanes with a carbon chain-length of 10 to 13 carbon atoms and the degree of chlorination of more than 48% by weight.

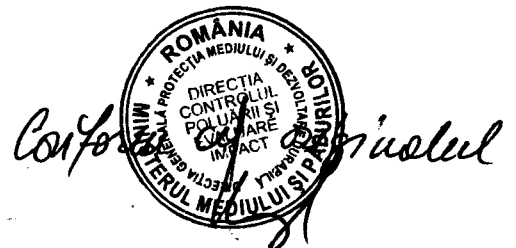
ARTICLE 2: RELATIONSHIP TO THE POPS PROTOCOL

No State or regional economic integration organization may deposit an instrument of acceptance of this Amendment unless it has previously, or simultaneously, deposited an instrument of ratification, acceptance, approval, or accession to the POPS Protocol.

ARTICLE 3: ENTRY INTO FORCE

1. In accordance with article 14(3) of the POPS Protocol, this Amendment shall enter into force on the ninetieth day after the date on which two thirds of the Parties to the POPS Protocol have deposited with the Depositary their instruments of acceptance thereof.

2. After the entry into force of this Amendment, as provided under paragraph 1, it shall enter into force for any other Party to the Protocol on the ninetieth day following the date of deposit of its instrument of acceptance.



Decision 2009/3

Amendment of annexes V and VII to the 1998 Protocol on Persistent Organic Pollutants

The Parties to the 1998 Protocol on Persistent Organic Pollutants meeting within the twenty-seventh session of the Executive Body,

Decide to amend the 1998 Protocol on Persistent Organic Pollutants ("the Protocol") to the Convention on Long-Range Transboundary Air Pollution as follows:

ARTICLE 1: AMENDMENT

A. Annex V

1. Paragraph 1 of annex V to the Protocol shall be replaced by the following:

"1. The purpose of this annex is to provide the Parties to the Convention with guidance in identifying best available techniques to allow them to meet the obligations in article 3, paragraph 5, of the Protocol. Further description of, and guidance regarding, such best available techniques is provided in a guidance document adopted by the Parties at a session of the Executive Body and may be updated as necessary by a consensus of the Parties meeting within the Executive Body."

2. Paragraph 4 of annex V to the Protocol shall be replaced by the following:

"4. Experience with new plants incorporating low-emission techniques, as well as with retrofitting of existing plants, is continuously growing. The regular elaboration and amendment of the guidance document referred to in paragraph 1 above will therefore be necessary. Best available techniques (BAT) identified for new plants can usually be applied to existing plants provided there is an adequate transition period and they are adapted."

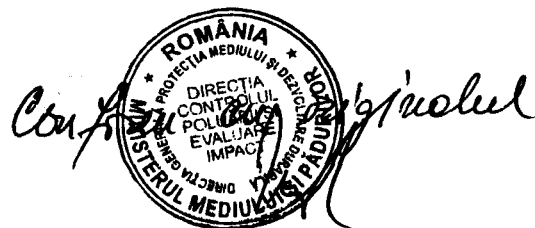
3. Paragraph 5 of annex V to the Protocol shall be replaced by the following:

"5. The guidance document referred to in paragraph 1 above lists a number of control measures which span a range of costs and efficiencies. The choice of measures for any particular case will depend on a number of factors, including economic circumstances, technological infrastructure and capacity, and any existing air pollution control measures."

4. Parts III, IV and V of annex V are deleted.

B. Annex VII

Annex VII to the Protocol is deleted.



ARTICLE 2: ENTRY INTO FORCE

In accordance with article 14(4) of the Protocol, this Amendment shall become effective for those Parties which have not submitted a notification to the Depositary in accordance with article 14(5) of the Protocol on the expiry of ninety days from the date of its communication to all Parties by the Executive Secretary of the Commission.

Confirmați în original

